

Procès-verbal | Meeting Minutes

N° : 2017-36
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 4 décembre 2017 / December 4th, 2017
Heure / Time : 13 h 00 / 1:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town hall
Président / Chair: François St-Amour, maire/Mayor
Préparé par / Prepared by: Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative secretary

FRANÇAIS			ENGLISH
<u>Présence des membres du Conseil</u>			<u>Council Members Attendance</u>
	Oui / Yes	Non / No	
<i>François St-Amour, maire</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>François St-Amour, Mayor</i>
<i>Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1</i>
<i>Marcel Legault, conseiller quartier 2</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marcel Legault, Councillor Ward 2</i>
<i>Marc Laflèche, conseiller quartier 3</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marc Laflèche, Councillor Ward 3</i>
<i>Francis Brière, conseiller quartier 4</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Francis Brière, Councillor Ward 4</i>
<u>Présence des employés</u>			<u>Staff Attendance</u>
<i>Greffière</i>	Josée Brizard		<i>Clerk</i>
<i>Trésorière</i>	Cécile Lortie		<i>Treasurer</i>
<i>Directeur des travaux publics</i>	Marc Legault		<i>Public Works Director</i>
<i>Urbaniste</i>	Guylain Laflèche		<i>Planner</i>
<i>Chef pompier</i>	Tobias Hovey		<i>Fire Chief</i>
<i>Coordinatrice de la récréation</i>	Carol Ann Scott		<i>Recreation Coordinator</i>
<i>Gérant des ordonnances municipales</i>	Yves Roy		<i>Manager of the By-law Department</i>
<i>Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.</i>			<i>To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.</i>
1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée			1. Call to Order and Prayer
Le maire François St. Amour a récité la prière d'ouverture.			Mayor Francois St. Amour, recited the opening prayer.
Résolution / Resolution n°			664-2017
Proposée par / Moved by			Francis Brière
Appuyée par / Seconded by			Marcel Legault
Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.			Be it resolved that the present meeting be opened.
Adoptée			Carried
2. Modifications et additions à l'ordre du jour			2. Changes and Additions to the Agenda
Additions			Additions

16.4 Corps de conservation canadien

Postulez pour le corps de conservation canadien

3. [Adoption de l'ordre du jour](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée

4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

Aucune

Le maire François St-Amour a quitté la salle pour une réunion.

Marcel Legault est nommé président de l'assemblée durant l'absence de M. St-Amour

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes**5.1 [Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 27 novembre 2017](#)**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté :

- Procès-verbal de la réunion ordinaire daté le 27 novembre 2017;

Adoptée

6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal**6.1 [Procès-verbal de la réunion du Comité consultatif des loisirs et de la culture de la municipalité de La Nation daté le 17 octobre 2017](#)**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de la réunion du Comité consultatif des loisirs et de la culture de la municipalité de La Nation daté le 17 octobre 2017 soit adopté tel que présenté.

Adoptée

16.4 Canadian Conservation Corps

Apply for the Canadian Conservation Corps

3. [Adoption of Agenda](#)

665-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

4. Disclosure(s) of Conflict of Interest

None

Mayor François St-Amour left the Council chambers for a meeting.

Marcel Legault was named Chair of the meeting during Mr. St-Amour's absence.

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings**5.1 [Minutes of the regular meeting dated November 27th, 2017](#)**

666-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Minutes of the regular meeting dated November 27th, 2017;

Carried

6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees**6.1 [Minutes of The Nation Municipality Recreation & Culture Advisory Committee meeting dated October 17th, 2017](#)**

667-2017
Francis Brière
Marc Laflèche

Be it resolved that the minutes of The Nation Municipality Recreation and Culture Advisory Committee meeting dated October 17th, 2017 be adopted as presented.

Carried

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

7.1 Cécile Lortie, trésorière

7.1.1 Budget 2018

7.1.2 Rapport sur les impôts fonciers en arriérages

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil accepte le rapport de la trésorière sur les impôts fonciers en arriérages tel que présenté le 4 décembre 2017.

Adoptée

7.3 Carol Ann Scott, coordinatrice de la récréation

7.3.1 [Rapport RE-17-2017](#)

Frais pour les parcs

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve les recommandations de la coordinatrice de la récréation telles que décrites dans le rapport RE-17-2017 concernant les frais d'utilisateurs des parcs et terrains de balle;

Qu'il soit aussi résolu que la politique des locations de salle et glace soit amendée pour incorporer ces recommandations.

Adoptée

7.3.2 [Rapport RE-19-2017](#)

Groupes à but non lucratif qui se rencontrent dans les salles communautaires

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve les recommandations de la coordinatrice de la récréation telles que décrites dans le rapport RE-19-2017 concernant les groupes à but non-lucratif et les locations de salle.

Qu'il soit aussi résolu que la politique des locations de salle et glace soit amendée pour incorporer ces recommandations.

Adoptée

7.3.3 [Rapport RE-20-2017](#)

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

7.1 Cécile Lortie, Treasurer

7.1.1 2018 Budget

7.1.2 Tax Arrears Report

668-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that Council accepts the tax arrears report of the Treasurer as presented on December 4th, 2017.

Carried

7.3 Carol Ann Scott, Recreation Coordinator

7.3.1 [Report RE-17-2017](#)

Park fees

669-2017
Francis Brière
Marc Laflèche

Be it resolved that Council approves the recommendations put forth by the Recreation Coordinator as described in her report RE-17-2017 regarding the user fees for parks and baseball fields;

Be it also resolved that the hall and ice rental policy be amended to incorporate these recommendations.

Carried

7.3.2 [Report RE-19-2017](#)

Non-profit groups meeting in community centers

670-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that Council approves the recommendations put forth by the Recreation Coordinator as described in her report RE-19-2017 regarding non-profit groups and hall rentals.

Be it also resolved that the hall and ice rental policy be amended to incorporate these recommendations.

Carried

7.3.3 [Report RE-20-2017](#)

Termes de références pour le Comité consultatif
des loisirs et de la culture

Terms of reference Recreation and Culture
Committee

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

671-2017
Francis Brière
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve les recommandations de la coordinatrice de la récréation ainsi que ceux du comité telles que décrites dans le rapport RE-20-2017 concernant les procédures du Comité consultatif des loisirs et de la culture de La Nation.

Be it resolved that Council approves the recommendations put forth by the Recreation Coordinator and the committee as described in her report RE-20-2017 regarding the procedures of The Nation Municipality Recreation and Culture Advisory Committee.

Qu'il soit aussi résolu que la politique des locations de salle et glace soit amendée pour incorporer ces recommandations.

Be it also resolved that the hall and ice rental policy be amended to incorporate these recommendations.

Adoptée

Carried

8. Avis de motions proposées

Aucune

8. Notice of Proposed Motions

None

9. Affaires découlant des réunions précédentes

Aucune

9. Unfinished Business from Previous Meetings

None

10. Délégations

Aucune

10. Delegations

None

11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell

Aucune

11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee

None

12. Règlements municipaux

Aucune

12. Municipal By-Laws

None

François St-Amour est retourné à la salle du Conseil et reprend son siège comme président de l'assemblée à 18h00.

François St-Amour returns to the Council Chambers and retakes his seat as Chair of the meeting at 6:00 p.m.

13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs

13. Approval of the Variance Report and accounts payable

13.1 Comptes payables

13.1 Accounts Payable

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

672-2017
Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve les comptes payables jusqu'au 15 décembre 2017;

Be it resolved that Council approves the account payables up to December 15th, 2017;

Pièce justificative 24 : 2 467 274,31 \$

Voucher 24: \$2,467,274.31

Adoptée

Carried

14. Autres

Aucun

14. Other Business

None

15. Rapports mensuels divers

15. Various Monthly Reports

15.1 Bureau de santé de l'est de l'Ontario[Avis de flambées](#)**15.1 Eastern Ontario Health Unit**[Outbreak Advisory](#)**16. Correspondance****16. Correspondence****16.1 Ministère de la Finance**[2018 Allocations versées aux municipalités
Fonds de partenariat avec les municipalités de
l'Ontario \(FPMO\)](#)**16.1 Ministry of Finance**[2018 Municipal Allocations
Ontario Municipal Partnership Fund \(OMPF\)](#)**16.2 FCM**

Stratégie nationale sur le logement

16.2 FCM[National Housing strategy](#)**16.3 Ontario Association of Police Services Boards**Points saillants de la gouvernance de la PPO
dans le Projet de loi 175**16.3 Ontario Association of Police Services Boards**[Key elements of OPP Governance in Bill 175](#)**16.4 Corps de conservation canadien**[Postulez pour le corps de conservation
canadien](#)**16.4 Canadian Conservation Corps**[Apply for the Canadian Conservation Corps](#)Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by673-2017
Francis Brière
Marc Laflèche**Qu'il soit résolu** que la correspondance telle que
décrite à l'ordre du jour du 4 décembre 2017 soit reçue.**Adoptée****Be it resolved** that the correspondence as listed on the
December 4th, 2017 agenda received.**Carried****17. Évènements à venir**

Aucune

17. Coming Events

None

Huis ClosRésolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by**Closed Session**673-2017
Francis Brière
Marc Laflèche**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit
ajournée pour une session à huis clos pour le motif
suivant :

- Les conseils qui sont protégés par le secret professionnel de l'avocat, y compris les communications nécessaires à cette fin;

Adoptée**Be it resolved** that the present meeting be adjourned
for a closed session for the following purpose:

- The receiving of advice that is subject to solicitor-client privilege, including communications necessary for that purpose;

Carried**Réouverture de l'assemblée**Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by**Re-opening of the meeting**674-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit
rouverte.**Adoptée****Be it resolved** that the present meeting be re-opened.**Carried****18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil****18. Confirming By-law**

Résolution / Resolution n° 676-2017
 Proposée par / Moved by Marie-Noëlle Lanthier
 Appuyée par / Seconded by Francis Brière

Qu'il soit résolu que le règlement n° 98-2017 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion ordinaire du 4 décembre 2017 soit lu et adopté en 1^e, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée

19. Ajournement

Résolution / Resolution n° 677-2017
 Proposée par / Moved by Marcel Legault
 Appuyée par / Seconded by Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19h40.

Adoptée

Be it resolved that By-Law n° 98-2017 to confirm the proceedings of Council at its regular meeting of December 4th, 2014 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

19. Adjournment

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7:40 p.m.

Carried

Francois St Amour
 Maire/Mayor

Josée Brizard
 Greffière / Clerk